



No. 212

N° 212

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
March 4, 2010
Sessional Day 220

Jeudi
4 mars 2010
Jour de session 220

1st Session,
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 231, An Act to amend the Election Act and the Election Finances Act.

There being no further debate, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 235, An Act to enact the Energy Consumer Protection Act, 2010 and to amend other Acts.

There being no further debate, the question having been put, the Speaker declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded, the Speaker then addressed the House as follows:-

Pursuant to Standing Order 9(c), the vote on the motion for Second Reading of Bill 235, An Act to enact the Energy Consumer Protection Act, 2010 and to amend other Acts, was deferred until "Deferred Votes" today.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 242, An Act to amend the Education Act and certain other Acts in relation to early childhood educators, junior kindergarten and kindergarten, extended day programs and certain other matters.

There being no further debate, the question having been put, the Speaker declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded, the Speaker then addressed the House as follows:-

PRIÈRES
9 H

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 231, Loi modifiant la Loi électorale et la Loi sur le financement des élections.

Comme il n'y a plus de débat, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'Assemblée législative.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 235, Loi édictant la Loi de 2010 sur la protection des consommateurs d'énergie et modifiant d'autres lois.

Comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le Président, déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé, ensuite, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

Conformément à l'article 9 c) du Règlement, le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 235, Loi édictant la Loi de 2010 sur la protection des consommateurs d'énergie et modifiant d'autres lois, est différé jusqu'aux «Votes différés» aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 242, Loi modifiant la Loi sur l'éducation et d'autres lois en ce qui concerne les éducateurs de la petite enfance, la maternelle et le jardin d'enfants, les programmes de jour prolongé et d'autres questions.

Comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le Président, déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé, ensuite, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

Pursuant to Standing Order 9(c), the vote on the motion for Second Reading of Bill 242, An Act to amend the Education Act and certain other Acts in relation to early childhood educators, junior kindergarten and kindergarten, extended day programs and certain other matters, was deferred until "Deferred Votes" today.

Conformément à l'article 9 c) du Règlement, le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 242, Loi modifiant la Loi sur l'éducation et d'autres lois en ce qui concerne les éducateurs de la petite enfance, la maternelle et le jardin d'enfants, les programmes de jour prolongé et d'autres questions, est différé jusqu'aux «Votes différés» aujourd'hui.

The Government House Leader having indicated that no further business would be called this morning, at 9:06 a.m., pursuant to Standing Order 8(d), the Speaker recessed the House until 10:30 a.m.

10:30 A.M.

10 H 30

INTRODUCTION OF VISITORS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 37 du Règlement, la chambre passe aux questions orales.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 236, An Act to amend the Pension Benefits Act, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 236, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 68

Aggelonitis	Dombrowsky	Kwinter	Prue
Albanese	Duguid	Lalonde	Pupatello
Arnott	Dunlop	Leal	Rinaldi
Arthurs	Flynn	Marchese	Ruprecht
Balkissoon	Fonseca	Martiniuk	Sandals
Bartolucci	Gélinas	Matthews	Savoline
Bentley	Gerretsen	McMeekin	Smith
Berardinetti	Hardeman	Meilleur	Sorbara
Best	Horwath	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Sousa
Bisson	Hoskins	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Tabuns
Bradley	Hoy	Mitchell	Takhar
Broten	Jaczek	Moridi	Van Bommel
Caplan	Jeffrey	Munro	Wilkinson
Colle	Johnson	Oraziotti	Wilson
Delaney	Jones	Ouellette	Witmer
Dhillon	Kormos	Pendergast	Wynne
Dickson	Kular	Phillips	Zimmer

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances et des affaires économique.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 235, An Act to enact the Energy Consumer Protection Act, 2010 and to amend other Acts, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 235, Loi édictant la Loi de 2010 sur la protection des consommateurs d'énergie et modifiant d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 68

Aggelonitis	Dombrowsky	Kwinter	Prue
Albanese	Duguid	Lalonde	Pupatello
Arnott	Dunlop	Leal	Rinaldi
Arthurs	Flynn	Marchese	Ruprecht
Balkissoon	Fonseca	Martiniuk	Sandals
Bartolucci	Gélinas	Matthews	Savoline
Bentley	Gerretsen	McMeekin	Smith
Berardinetti	Hardeman	Meilleur	Sorbara
Best	Horwath	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Sousa
Bisson	Hoskins	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Tabuns
Bradley	Hoy	Mitchell	Takhar
Broten	Jaczek	Moridi	Van Bommel
Caplan	Jeffrey	Munro	Wilkinson
Colle	Johnson	Oraziotti	Wilson
Delaney	Jones	Ouellette	Witmer
Dhillon	Kormos	Pendergast	Wynne
Dickson	Kular	Phillips	Zimmer

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 242, An Act to amend the Education Act and certain other Acts in relation to early childhood educators, junior kindergarten and kindergarten, extended day programs and certain other matters, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 242, Loi modifiant la Loi sur l'éducation et d'autres lois en ce qui concerne les éducateurs de la petite enfance, la maternelle et le jardin d'enfants, les programmes de jour prolongé et d'autres questions, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 57

Aggelonitis	Dickson	Kular	Prue
Albanese	Dombrowsky	Kwinter	Pupatello
Arthurs	Duguid	Lalonde	Rinaldi
Balkissoon	Flynn	Leal	Ruprecht
Bartolucci	Fonseca	Marchese	Sandals
Bentley	Gélinas	Matthews	Smith
Berardinetti	Gerretsen	McMeekin	Sorbara
Best	Horwath	Meilleur	Sousa
Bisson	Hoskins	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Tabuns
Bradley	Hoy	Mitchell	Takhar
Broten	Jaczek	Moridi	Van Bommel
Caplan	Jeffrey	Oraziotti	Wilkinson
Colle	Johnson	Pendergast	Wynne
Delaney	Kormos	Phillips	Zimmer
Dhillon			

NAYS / CONTRE - 11

Arnott	Jones	Munro	Wilson
Dunlop	Martiniuk	Ouellette	Witmer
Hardeman	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Savoline	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique sociale.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have laid upon the Table a copy of an Order-in-Council appointing the following Members as Commissioners to the Board of Internal Economy:-

The Speaker, who shall be Chair;

The Honourable Christopher Bentley, appointed by the Lieutenant Governor in Council from among the members of the Executive Council;

The Honourable Brad Duguid, appointed by the Lieutenant Governor in Council from among the members of the Executive Council;

The Honourable Monique Smith, appointed by the Lieutenant Governor in Council from among the members of the Executive Council;

Wayne Arthurs, MPP, appointed by the Caucus of the Government;

Elizabeth Witmer, MPP, appointed by the Caucus of the Official Opposition;

Gilles Bisson, MPP, appointed by the Caucus of the New Democratic Party. (Sessional Paper 667) (Tabled March 4, 2010)

I beg to inform the House that His Honour the Lieutenant Governor has issued a Proclamation proroguing the Legislative Assembly as of 12:30 p.m. today.

The Lieutenant Governor has also issued a Proclamation convening a new Session of the Legislative Assembly at 2:00 p.m. next Monday, March 8, 2010.

The House then adjourned at 11:50 a.m.

À 11 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker
